Conseil d'Etat
LEGISLATION
8 NOV. 1951
Transmis à M
Overgemaakt aan de H

KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 6e October 1951 door de Minister van Openbare Werken verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging,wat betreft de bijzondere reglementen van het kanaal van Charleroi naar Brussel en vertakkingen, van het kanaal van Gent naar Oostende, van de kanalen van de lijn Luik-Antwerpen en vertakkingen en van het Ijzergebied, van het koninklijk besluit van 7 September 1950 houdende bijzondere reglementen van sommige scheepvaartwegen", heeft ter zitting van 18 October 1951 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre des Travaux publics, le 6 octobre 1951, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "modifiant en ce qui concerne les règlements particuliers du canal de Charleroi à Bruxelles et embranchements, du canal de Gand à Ostende, des canaux de la ligne Liège-Anvers et embranchements et du bassin de l'Yser, l'arrêté royal du 7 septembre 1950 portant les règlements particuliers de certaines voies navigables", a donné en sa séance du 18 octobre 1951 l'avis suivant :

Artikel 1 van het reglement van het kanaal Charleroi-Brussel, waarnaar in het tweede lid van de inleiding wordt verwezen, is niet in paragrafen ingedeeld. Dat lid zou dan ook als volgt moeten eindigen :

"... namelijk op artikel 1 van het reglement van het kanaal Charleroi-Brussel en vertakkingen en op artikel 1, § 1, der reglementen van het kanaal Gent-Oostende, van de kanalen der lijn Luik-Antwerpen en vertakkingen en van het IJzergebied;".

In artikel 1 moet niet een verwijzing, maar een noot worden vervangen. Het teken dat naar de noot verwijst is, in het te wijzigen artikel, niet "a" maar"(1)".

Derhalve zou dit artikel beter worden gelezen als volgt :

Artikel 1.-

In artikel 1 van het reglement van het kanaal Charleroi-Brussel en vertakkingen, wordt de noot van de tabel door volgende noot vervangen :

"(1) De minimumbreedte der vaargeul ... (voorts zoals in het ontwerp)...".

\+

\+ \+

In artikel 2 van het ontwerp zou, om elke vergissing te voorkomen, ook het te vervangen cijfer moeten worden vermeld. De Raad van State stelt voor :

.../...

Artikel 2.-

In de tabel onder artikel 1, § 1, van het reglement van het kanaal Gent-Oostende wordt :

1° de diepgang "2 m. 30" van vak IV vervangen door "2 m.10" ;

2° noot (g) vervangen door de volgende :
"(g) slechts 7 m.55 aan de voorlopige Stalhillebrug".

\+

\+ +

De artikelen 3 en 4 zouden bondiger als volgt kunnen luiden :

Artikel 3.-

In de tabel onder artikel 1, § 1, van het reglement van de kanalen der lijn Luik-Antwerpen en vertakkingen, wordt in vak II van het Albertkanaal :

1° de breedte der vaargeul : "14 m.00 (brug te Genk)" vervangen door : "16 m.00 (brug te Genk)" ;

2° de vrije hoogte : "6 m.35 (brug te Genk)" vervangen door : "6 m.60 (spoorbrug te Genk)".

Artikel 4.-

In de tabel onder artikel 1, § 1, van het reglement van het Ijzergebied wordt :

.../...

1° in vak I van de IJzer, de diepgang "1 m.30" vervangen door "1 m.00" ;

2° in vak III van de IJzer, de diepgang "1 m.50" vervangen door "1 m.80" ;

3° in vak IV van de IJzer, de breedte der vaargeul "7 m.90" vervangen door "7 m.20".

\+

\+ \+

Verdere opmerkingen zijn er bij het ontwerp niet te maken.

L'article 1er du règlement du canal de Charleroi à Bruxelles, visé à l'alinéa 2 du préambule, n'est pas divisé en paragraphes. L'alinéa devrait donc se terminer comme suit :

" ... notamment l'article 1er du règlement du canal de Charleroi à Bruxelles et de ses embranchements et l'article 1er, § 1er, des règlements du canal de Gand à Ostende, des canaux de la ligne Liège-Anvers et de leurs embranchements et du bassin de l'Yser;".

A l'article 1er, il s'agit de remplacer une note et non un renvoi. Le signe du renvoi à la note dans l'article à modifier est "(1)" et non "a".

Dès lors, cet article serait mieux rédigé comme suit :

Article 1er.- A l'article 1er du règlement du canal de Charleroi à Bruxelles et de ses embranchements, la note du tableau est remplacée par la note suivante :

"(1). Le minimum de largeur de la passe ... (le reste comme au projet) ...".

+
+ +

A l'article 2, pour éviter toute méprise, le projet devrait reproduire le chiffre à remplacer. Le Conseil d'Etat propose :

Article 2.- Au tableau de l'article 1er, § 1er, du règlement du canal de Gand à Ostende :

1° le tirant d'eau "2 m.30" de la section IV est remplacé par "2 m.10";
2° la note (g) est remplacée par la note suivante : "(g) 7 m.55 seulement au pont provisoire de Stalhille".

+
+ +

.../...

Les articles 3 et 4 seraient plus brièvement rédigés comme suit :

Article 3.- Au tableau de l'article 1er, § 1er, du règlement des canaux de la ligne Liège-Anvers et de leurs embranchements, à la section II du canal Albert :

1° la largeur de la passe navigable : "14 m.00 (pont de Genk)" est remplacée par : "16 m.00 (pont de Genk)";
2° la hauteur libre : "6 m.35 (pont de Genk)" est remplacée par : "6 m.60 (pont-rails de Genk)".

Article 4.- Au tableau de l'article 1er, § 1er, du règlement du bassin de l'Yser :

1° à la section I de l'Yser, le tirant d'eau "1 m.30" est remplacé par "1 m.00";
2° à la section III de l'Yser, le tirant d'eau "1 m.50" est remplacé par "1 m.80";
3° à la section IV de l'Yser, la largeur de la passe navigable "7 m.90" est remplacée par "7 m.20".".

\+
\+ \+

Le projet n'appelle pas d'autres observations.

De kamer was samengesteld uit — La chambre était composée de

de Heren : Messieurs :	F. LEPAGE,	raadsheer van State, conseiller d'Etat,	voorzitter président
	J. COYETTE, K. MEES,	raadsheren van State conseillers d'Etat	
	J. VAUTHIER, J. MERTENS,	bijzitters van de afdeling wetgeving assesseurs de la section de législation	
	J. CYPRES,	adjunct-griffier, greffier adjoint,	griffier greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. MEES.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. MEES.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

(get.) J. CYPRES.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) F. LEPAGE.

uitgifte afgeleverd aan de H. Minister van Openbare Werken.

expédition délivrée à M. le Ministre des Travaux publics.

De 1951.

Le 1951.

De Griffier van de Raad van State, Le Greffier du Conseil d'Etat,

R. DECKMYN.